

## Hereinspaziert – Festival für Wandertheater & Zirkuswunder

Während fünf Tagen verwandelt sich Nidau zu einem Treffpunkt von fahrenden Theaterunternehmen, Gauklern, MärchenerzählerInnen und Komödianten. Sie bevölkern den Schlosspark mit ihren Zelten, Zirkuswägen und Bühnen mit dem Ziel, durch ihre Darbietungen Freude zu bereiten und die Seele der ZuschauerInnen durch Staunen, Lachen und Mitfühlen zu berühren.

Ein Festival für die ganze Familie!

### Bienvenue – Festival de théâtre itinérant bilingue

Durant 5 jours, le parc du château de Nidau se transformera en un lieu de rencontre de théâtres itinérants, de saltimbanques, de conteurs et de comédiens. Le parc deviendra pour quelques jours la demeure des artistes qui y placeront leurs roulottes, leurs scènes et chapiteaux dans le but d'apporter, à travers de leurs spectacles, de la joie aux spectateurs, de les faire rire, de les émouvoir et les émerveiller.

Un festival pour toute la famille!

### Reservationen / Réservations

Es findet kein Vorverkauf statt. Die Kasse öffnet jeweils 90 Minuten vor der ersten Vorstellung. Plätze können jedoch vorreserviert werden! Bis spätestens am 10. August auf [hereinspaziert-bienvenue.ch](http://hereinspaziert-bienvenue.ch). Die Reservationen müssen dann allerspätestens 1 Stunde vor der reservierten Aufführung an der Kasse abgeholt und bezahlt werden!

Il n'y a pas de pré-vente. La caisse ouvre 90 minutes avant chaque représentation. Les places peuvent être cependant réservées jusqu'au 10 août au plus tard, sur [hereinspaziert-bienvenue.ch](http://hereinspaziert-bienvenue.ch). Les réservations doivent être cherchées et payées au plus tard 1 heure avant la représentation souhaitée.

### Eintrittspreise / Prix d'entrée

Eintritte pro Person

entrée par personne

	Erwachsene Adultes	Kinder Enfants
-1 Vorstellung / 1 représentation	25.-	15.-
-2 Vorstellungen / 2 représentations	40.-	20.-
-Ab 3 Vorstellungen / Dès 3 représentations	15.-	8.- (Pro Vorst. / Par spect.)
-Festivalpass / Pass Festival	120.-	50.-

### Verpflegung und Spiele / Restauration et jeux

Auf dem Festgelände stehen Spiele für Gross und Klein zur Verfügung und die Pizzeria «Chez Eva & Marius» sorgt für das labliche Wohl! Schlosspark- und Gauklerambiente inklusiv!

Des jeux pour petits et grands ainsi que différents plaisirs culinaires par la pizzeria «Chez Eva & Marius» seront proposés sur le site du festival.

Ambiance fabuleuse de château et de saltimbanques assurée !

### Anreise / Trajet

Der Schlosspark Nidau ist ab Bahnhof Biel (Hinterausgang) zu Fuss in 5 Minuten oder mit dem Bus Nr. 4 Richtung Nidau bis Haltestelle «Schloss» erreichbar

Le parc du château de Nidau est atteignable depuis la gare de Bienne (sortie arrière) en 5 minutes à pied ou avec la ligne de bus n° 4 en direction de Nidau jusqu'à l'arrêt «château».

Wandertheater & Zirkuswunder Festival  
HEREINSPAZIERT  
&  
BIENVENUE  
Festival de théâtre itinérant bilingue

Schlosspark

• Nidau •

Parc du château

12-16 août / august 2020

[hereinspaziert-bienvenue.ch](http://hereinspaziert-bienvenue.ch)

★ Avec ★  
Compagnie Pas de Deux  
Gilbert & Oleg's Fahriété  
• Nicole et Martin.  
• MiNiCiRC.  
Voilà Voilà



Mittwoch Mercredi 12 août / August	Donnerstag Jeudi 13 août / August	Freitag Vendredi 14 août / August	Samstag Samedi 15 août / August	Sonntag Dimanche 16 août / August
Blanc / weiss: Spectacle bilingue / Zweisprachig  	 <div data-bbox="582 263 813 414" style="background-color: #555; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Mit Übersetzung in Gebärdensprache! Avec le langage des signes! →</p> </div>	Rouge / rot: Spectacle en allemand Deutsch gesprochen	11.00 Voili Voila <b>Quel Cirque!</b> <i>(sur la scène de Pas de Deux)</i> dès 5 ans / ab 5 Jahren	
16.00 MiniCirc <b>Karun &amp; Amar</b> ab 5 Jahren		14.00 Nicole & Martin <b>Le pêcheur et sa femme</b> <b>Fischer und seine Frau</b> dès 5 ans / ab 5 Jahren	13.00 Nicole & Martin <b>Les musiciens de Brême</b> <b>Bremer Stadtmusikanten</b> dès 5 ans / ab 5 Jahren	
18.00 Brigitte Hirsig & Jean Duconte <b>Märchen für Kinder</b> ab 6 Jahren	18.00 MiniCirc <b>Karun &amp; Amar</b> ab 5 Jahren	18.00 MiniCirc <b>Wo drückt der Schuh</b> ab 5 Jahren	16.00 Pas de Deux <b>Die Glücksgeige</b> <b>Le violon de fortune</b> dès 6 ans / ab 6 Jahren	15.00 MiniCirc <b>Wo drückt der Schuh</b> ab 5 Jahren
20.00 Brigitte Hirsig & Jean Duconte <b>Märchen für Erwachsene</b> ab 13 Jahren	20.00 Gilbert & Oleg <b>Illusionen oder Wirklichkeit?</b> ab 7 Jahren	20.00 Pas de Deux <b>Souvenirs</b> dès 7 ans / ab 7 Jahren	18.00 MiniCirc <b>Wo drückt der Schuh</b> ab 5 Jahren	15.00 Gilbert & Oleg <b>Cirque</b> dès 5 ans / ab 5 Jahren
			20.00 Gilbert & Oleg <b>Illusionen oder Wirklichkeit?</b> ab 7 Jahren	Dès/ab 16.00 <b>Gemeinsamer Abbau</b> <b>Démontage collectif</b>
				Illustrations et graphisme de Charly Tamalou <small>cchezier.wixsite.com/charlytamalou</small>

Mit Unterstützung von  
Avec le soutien de



FONDATION  
OERTLI  
STIFTUNG

**MIGROS**  
kulturprozent

STIFTUNG  
**vinetum**

**SWISSLOS**  
Kultur  
Kanton Bern

 **STADT NIDAU**

